

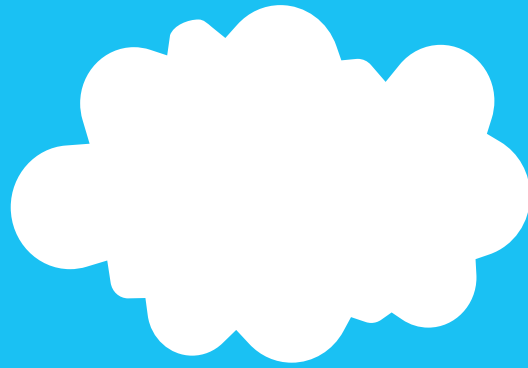


国際サシバサミット 2019市貝

INTERNATIONAL SUMMIT ON GREY-FACED BUZZARD

SAVE THE FLYWAY OF MIGRANT HAWKS

2019/5/25-26



小さなタカの仲間、サシバ。

猛禽類には珍しく、東南アジアから日本へ海を越えてやってくる渡り鳥として愛されています。しかし、いまサシバは絶滅の危機を迎え、保全のためには、サシバが生息する複数の地域が連携しなくてはなりません。

繁殖地・中継地・越冬地が集い、サシバの未来について考える国際サシバサミット。

第1回目は日本を代表するサシバの繁殖地、栃木県市貝町ではじまります！

The Grey-faced Buzzard is a kind of Small Raptors, loved by people as the migratory birds among South-east Asia and Japan.

However, the Grey-faced Buzzard is threatened with extinction.

It is necessary for conservation of the Grey-faced Buzzard to cooperate with several areas.

International Summit on the Grey-faced Buzzard will be a opportunity for people in each wintering, stop-over and breeding areas to gather and discuss for the future of the Grey-faced Buzzard.

The 1st Summit starts in Ichikai town, Tochigi Prefecture where is a famous breeding area of the Grey-faced Buzard.



目次 Contents

P.5	開会挨拶 Opening Address
P.6-7	サミットプログラム Summit Program
P.8	オープニングセレモニー Opening Ceremony
P.9-11	子どもたちによる活動報告 Reports on Conservation Activities by children
P.12-13	基調講演 Keynote Lecture
P.14-31	各地からのサシバ保護・研究の取り組み Conservation Activities of Grey-faced Buzzard in each place
P.16-20	市貝町 Ichikai Town
P.22-23	宮古島市 Miyakojima City
P.24-25	台湾 Taiwan
P.26-31	フィリピン The Philippines
P.32-33	首長からのメッセージ Message from Mayors
P.34-44	ポスター発表 Poster Session
P.35-36	目次 Contents
P.37-44	各概要 Summary

開会挨拶 Opening Address

サシバの縁でつながれた国際サシバサミットの第一回会合が、繁殖地の市貝町で開催されますことを、関係者の皆様と共に喜び申し上げます。

さて「前人樹を植えて後人涼を得る」という東洋の故事がありますが、今を生きている私たちは、将来の世代に対して責任を持っています。現代は、第6の大量絶滅期にあり、サシバが絶滅危惧Ⅱ類に指定されましたが、当町の里地里山では、国内最高レベルの密度で営巣しているのが確認されています。サシバの命の繋がりが分断されれば、渡り先の国の生態系が攪乱されるだけでなく、市貝町内の食物連鎖の階層構造も崩れ、生物相や風景までもが現在の多様性に富み、美しいものから単調なものに変わってしまいます。“Today birds, Tomorrow man”とは言われますが、未来の人類のため、予測原則に基づいた行動をとることは重要であると思います。

このため、サシバの子育てに不可欠な食糧となる小動物を育む谷津田の生物多様性を保全しなければならず、農業多投型農業からの脱却をはじめ、ゾーニングを含む自然環境保護法令の整備が急がれるところです。

しかし、これらの施策は、市貝町という行政区内に止まるものではありません。将来的には、ここ北関東の八溝山地の西麓の繁殖地全域を網羅するものでなければならないと思います。さらに、地球規模で見れば、中継地、そして越冬地が連携して、それぞれの地域の特長に合わせたサシバの種の保存に係る施策が展開されることが必要です。

「自然は子孫からの借りもの」という北米の先住民の格言があります。今ある地球上の生命同士の関わり、すなわち生物学的生態系システムを国際的な協力を通じて、確実に未来の人々に返して行かなければならないと考えています。

これを参加国の住民に気づかせる点で大きな意義があり、これを契機にサシバの保全をめぐる多国間の国際協力がさらに発展し、ひいては世界平和のシンボルとなることを願って止みません。

最後に、ご協力賜りました関係団体、協賛各位、ボランティアの皆様にご心から感謝申し上げます、あいさついたします。

市貝町 町長
入野正明
Municipal Mayor of Ichikai town
Masaaki Irino



I am pleased to hold the first meeting of International Summit on the Grey-faced Buzzard with you linked by the Grey-faced Buzzard in Ichikai town, where is breeding site of the buzzards.

We are being responsible for future generations. Now we are facing the sixth mass extinction and the Grey-faced Buzzard have been specified in vulnerable species in the Red List in Japan. Nevertheless, the breeding density of the Grey-faced Buzzard in Ichikai town is highest in Japan. If relationship of Grey-faced Buzzards and ecosystems is broken, ecosystem in other country would be disrupted and also construction of food web in Ichikai town would be broken, then wildlife and landscapes would change from beautiful and rich biodiversity to monotonous. It is important for future to do with precautionary principle as it is said “Today birds, Tomorrow man”.

Therefore, we should do conservation for biodiversity in paddy fields called “Yatsuda”, which locate besides forests and many prey animals for the buzzards live in. There is an urgent need to develop the laws about natural conservation and to promote to decrease chemicals and pesticides for agriculture.

These policies are needed not only in Ichikai town also in whole habitats of the buzzards. For future, these policies should work in other breeding site in neighbor cities. Moreover, we have to cooperate with stop-over sites and wintering sites to enforce these policies which work on conservation for Grey-faced Buzzards in each area.

“We borrow the earth from our children”. This is a native American proverb. We must keep ecosystems in the earth for future people through international cooperation. It has great significance in making the residents in participating countries aware of conservation. I hope the summit to encourage international relationship of conservation for the buzzards and to be a symbol of peace.

And last but not least, I would like to express heartfelt thanks for your support to all the organizations that we cooperated, to everyone who supported them, and to all the volunteers.

サミットプログラム Summit Programme

5月25日（土）シンポジウム

09:30	開会挨拶
09:50	オープニングセレモニー ・「サンバは歌うよ」：市場保育所・杉山保育所 ・武者太鼓：市貝武者太鼓復興会
10:10	子どもたちの活動報告 ・いちかい子育てネット羽ばたき ・ビデオレター：宮古島市とフィリピン
10:40	俳句・川柳コンテスト表彰式
11:10	基調講演 「サンバ - 渡り鳥が結ぶ人と自然 - 」 樋口広芳（東京大学名誉教授）
12:10	昼休み & ポスター発表
13:30	各地からのサンバ保護・研究の取り組み 市貝町：爽菜農園、続谷里づくりの会、サンバの里協議会、サンバの里自然学校 宮古島市：宮古野鳥の会 台湾：台湾猛禽研究会 フィリピン：ラプターウォッチネットワークフィリピン / ノースウェスタン大学
15:40	首長サミット 市貝町長 / 宮古島市長 / サンチェスミラ市長・パンプローナ市長（フィリピン）
16:50	サミット宣言
16:55	次回開催地挨拶

5月26日（日）エクスカーショ

・サンバの里自然学校コース

サンバが生息する里山の自然を持続的に利用・保全することを目的に設立された自然学校の見学とプログラムを体験するコース

・市貝町の里山めぐりコース

サンバが生息する里山や保全活動を見学するとともに、その自然環境を活かした歴史・文化・産業に触れる観光コース

Saturday 25th May 2019 Symposium

09:30	Opening Address
09:50	Opening Ceremony ・ "Sashiba wa utauyo (Grey-faced Buzzard sing)" : Ichihana Kindergarden • Sugiyama Kindergarden ・ Musya Japanese Drum : Ichikai Musya Japanese Drum Promotion Association
10:10	Reports on Conservation Activities by children ・ NPO corporation Ichikai Parenting network Habataki ・ Video letter : Miyakojima City and the Philippines
10:40	The awards ceremony Haiku & Senryu competition
11:10	Keynote Lecture "The Grey-faced Buuzzard - A migratory bird linking nature and people in different countries" Speaker : Hiroyoshi Higuchi (Professor Emeritus, University of Tokyo)
12:10	Lunch time & Poster Session
13:30	Conservation Activities of the Grey-faced buzzard in each place; Ichikai Town : Sousai Farm, Society of Tsuzukiya community development, Village of the Grey-faced Buzzard Association, Village of the Grey-faced Buzzard Nature school Miyakojima City : Wild Bird Society of Miyako Taiwan : Raptor Research Group of Taiwan The Philippines : Raptorwatch Network Philippines / Northwestern University
15:40	Summit for the Grey-faced Buzzard by Mayors Ichikai town, miyakojima City, Sanchez Mira and Pamplona
16:50	Summit dclaration
16:55	Next Venue Address

Sunday 26th May 2019 Excursion field trip

A course :

Activities in Village of Grey-faced Buzzard Nature School

Visit and go through the Nature School, founded to use and preserve the nature of Village, the Grey-faced Buzzards lives.

B course :

Tour of "Satoyama" in Ichikai Town

This course is tourism expose to History,Culture and Industory using the nature environment while visiting and the Satoyama landscape and place for conservation Grey-faced Buzzard lives.

オープニングセレモニー Opening Ceremony

「サシバは歌うよ」 “Grey-faced Buzzard sing”

市塙保育所、杉山保育所 Ichihana Kindergarden, Sugiyama Kindergarden

私たちは、市貝町の町立保育所に通う年長組と年中組です。サシバが子育てする好適地として選んでくれた、この豊かな里山環境の中で、私たちも元気に過ごしています。中でも特に、園庭で遊んだり、園外に散歩に出かけ四季折々の自然に触れたり、畑で野菜栽培を楽しんだりと戸外遊びが大好きです。

私たちは、戸外にいとサシバやスズメ、カラスなど数多くの野鳥を見ることが容易にできます。サシバが園庭に遊びに来てくれることはありませんが、その代わりに市貝町のマスコットキャラクター「サシバのサッちゃん」が夏まつりやイベントに来てくれます。そしてみんなで一緒に♪サシバはうたうよ♪を歌ったり、踊ったりしています。



市塙保育所（左）／ 杉山保育所（右）
Ichihana Kindergarden / Sugiyama Kindergarden

We are children about the age of four to six.

We live in rich natural environment remains Satoyama, where the Grey-faced Buzzard also consider as a good place for child rearing.

Especially we love to play in the outside. We love to play in playground, to walk out of the kindergarden and touch various greeneries, and to grow vegetables in the field. It is easy for us to see many kinds of wild birds out side such as Grey-faced Buzzards, tree sparrows, and crows.

The Grey-faced Buzzards doesn't come to our playground. Instead, mascot of Ichikai-town, "Sashiba no Sacchan (Looks like the Grey-faced Buzzard)" come to summer festival and event. And we all sing a song and dance 'Sashiba wa Utau yo(The Grey-faced Buzzard sing)' together.

武者太鼓 Musya-Japanese Drum

市貝武者太鼓振興会 Ichikai Musha Japanese Drum Promotion Association

心に響く音 そしてまつりには欠かすことができない太鼓。温泉祭りのスタートと同時に市貝町にも太鼓のチームが欲しいと数名の若者が立ち上げました。手にまめを作りながら一所懸命に練習を重ね、また各地の講習会に参加し腕を磨いてきました。町及び県からの助成を受け太鼓も揃えて頂きました。平成4年に正式に発足した創作太鼓「市貝武者太鼓振興会」は町当局をはじめ、多くの方々より温かいご支援をいただき町内をはじめ各地で演奏しております。小学生のチームを「楽鼓（らっこ）」と命名し、太鼓に触れることの楽しさを感じさせながら練習に励んでおります。2014年、旧太鼓娘チームの一部のメンバーを中心に新たなメンバーを加えて「躍鼓（びやくこ）」というチームを結成しました。楽鼓チームは、2015年に町当局よりユニホームを新調して頂き、ますます頑張ってます練習しております。

Sound, which beat our heart. Drum, which is indispensable for the festival.

Our Japanese drum team was established, when the Hot spring festival had launched in Ichikai-town, with a few young men wishing to have a local Japanese Drum team.

We practice so hard that made blisters on our hand, and improve our skill by participating Japanese drum session held in various regions in Japan.

We really appreciate that we could complete Japanese drum set by receiving subsidy from town and prefecture.

In 1992, creative Japanese Drum team 'Ichikai Musha Japanese Drum Promotion Association' was officially launched. With a many people's warm support, now we could play Japanese Drum in various places, including the town. Also, we named "Rakko (Fun Drum)" for the elementary school Japanese Drum team and enjoy practicing instrument together. In 2014, we added new members and made new team called "Biyakko".

Team "Rakko" get a new uniform from the town authorities in 2015, which made them practice much harder.



市貝武者太鼓復興会
Ichikai Musha Japanese Drum Promotion Association

子どもたちによる活動報告 Reports on conservation activities by children

“体験を通してふるさとの良さを伝える” Hand down the beauty of our hometown through real experience

いちかい子育てネット羽ばたき Ichikai Parenting network Habataki

私達は、市貝町の豊かな自然を体験し地域の人々とのふれ合える、プログラムを実施しています。現在の子供達は、豊かな自然があっても、川や田んぼ、森に入って遊ぶことが少なくなっています。市貝町に住む子ども達や市貝町を訪れる人に、サシバがどうしてこの地を選んで子育てをするのか、人の手を入れずに、豊かな里地里山を保つことができないことなどを伝えています。6月に行っている、サシバの観察会は運良くサシバを望遠鏡で見ることができると、大人も子どもも息をのみ、集中して望遠鏡を覗いていました。田んぼや掘りに入り、サシバの餌となるカエルやヘビをみつけ、「トウキョウダルマガエルだよ」と解説を受けると、子ども達は熱心に見っていました。子ども達には体験を通して、自分のふるさとを心に留めておいてもらえたらと思っています。

We are working for a project to provide people with opportunities to enjoy rich nature and communicate with locals in Ichikai town. These days children have fewer opportunities to go playing in the river, paddy fields and forests. We teach local children and visitors why Grey-faced Buzzards raise their chicks in this town and we teach also that we can't maintain satoyama landscape without proper management. At the gathering for observation of the Grey-faced Buzzard in June, participants from adults to children were so excited because they could see the birds very luckily, and they just concentrated on observing them with a telescope. Finding frogs and snakes in a rice paddy, which are preys of the Grey-faced Buzzard, children were fascinated by the animals after listening to the explanation about the animals.

We hope children keep their hometown in their deep mind through these experiences.



サシバ観察
Watching
The Grey-faced
Buzzard

サシバについて解説

Lecture about
The Grey-faced
Buzzard



子どもたちによる活動報告

Reports on conservation activities by Children

～サンバ保護旬間～

Weeks of conservation for Grey-faced Buzzards

宮古島市：宮古島市立 伊良部中学校
Miyakojima City: Irabu Junior High School

伊良部中学校では、毎年10月をサンバ保護旬間期間として、国際保護鳥であるサンバの保護意識を高め、サンバの保護を広く地域へ発信していくこと（動物愛護 地域との関わり）。また、国際保護鳥であるサンバが安心して休息できる伊良部島の環境保全に努める（自然保護）。これらをねらいに、今私たちにできることは何か考える機会とする場を設けています。

サンバ保護旬間の取り組み内容は、サンバ保護パレード・サンバ飛来調査（学級ごと）・サンバ保護集会を生徒会が中心となって活動しています。全校生徒から俳句や標語の募集をかけ、学級ごとに取り組み、サンバ保護集会（コンテスト）という形で表彰を行っています。また、活動期間中はサンバ保護ワッペン（生徒会作成）を身に付けて、サンバ保全に対する考え方や意識を構築する機会としています。そして、サンバ保護集会では、講師の方を派遣し講話を聞くことで、サンバ保全に努め、集会後に学級ごとで振り返りを行い、サンバ保全への取り組みとして、自分たちにできることは何なのか考える大切な学校行事の一つです。また、学習発表会でもサンバと伊良部島のつながりを歌劇にして保護者や地域の方々に披露する場面、サンバを守るためのクリーン活動等も行われています。

伊良部中学校は、こうした取り組みが伝統的に続いていることもあり、サンバ保全への意欲は高く、学校・地域が一体となって活動しています。これからも、この良き伝統を守って、環境保全（サンバ保護）を続けていきたいと思います。

In every October, Irabu Junior High School hold events for students to consider what should we do for Grey-faced Buzzard. The event is called “Weeks of conservation for Grey-faced Buzzards”, in which we enhance our conscious for conservation for Grey-faced Buzzard and spread information of conservation for the buzzards to local communities as animal welfare and relationship with local communities.

The student council in Irabu junior high school have been managing activities on the weeks of conservation, including parade for conservation for Grey-faced Buzzard, monitoring survey of the buzzards and workshop of conservation for the buzzards. The student council have recruited Haiku poetry and slogan about conservation for Grey-faced Buzzard to whole students in this school and every student have posted their Haiku poetry and slogan. Thus, the student council have awarded poetries and slogans on the workshop. The student council also have made emblems of Grey-faced Buzzard for students and they put the emblems on clothing for enhancing consciousness of conservation for the buzzards. In the workshop, guest speakers reported about Grey-faced Buzzard and students learned about conservation for the buzzards and discussed about topics of the lecture and what should we do for conservation. Students also acted musical show about relationship between Grey-faced Buzzard and Irabu island for their parents and local people on school presentation day and promoted cleanup activities as conservation for Grey-faced Buzzards.

Irabu junior high school keeps promoting these activities for long times. That's why, students have conscious of conservation for Grey-faced Buzzards highly and are working with local community. We would like to keep this traditional conservation activities for Grey-faced Buzzard.

フィリピンの子どもたちによるサンバ保護活動

Conservation Activities for Grey-faced Buzzards

by local students in the Philippines

2015 年から、ラプターウォッチネットワークフィリピンとアジア猛禽類ネットワークによって、地元の学生たちに向けた精力的なサンバ保護の教育活動が行われました。2017 年にサンチェスミラ市、パンプローナ市でサンバ保護プロジェクト（Sagip SAWI）を開始すると、地元の学生たちによって、サンバ保護のポスターコンテストや、サンバの創作ダンスがつくられました。その素晴らしいダンスは、サンバが集結する3月下旬に現地に訪れた日本人にも大変喜ばれました。これから、サンバの渡りで繋がる学生が交流し、サンバの保全を進めていくことを心より期待しています。

Since 2015 educational activities about Grey-faced Buzzard protection have been undertaken by Raptorwatch Network Philippines and Asian Raptor Research and Conservation Network (ARRCN), targeting local students. After the project of Grey-faced Buzzard protection (Sagip SAWI) had been started 2017 in Sanchez-Mira and Pamplona, students contributed to protection of the birds through some activities, such as poster contest and creative dance inspired by Grey-faced Buzzard. This wonderful dance students made was happily welcomed by Japanese visitors at the end of March.

We are expecting deeper interaction between students through Grey-faced Buzzard and continuing conservation activities.

MIYAKOJIMA



宮古島
伊良部中学校の
生徒たち

Miyakojima
Irabu Junior High
School students

宮古島
伊良部中学校の
生徒たち

Miyakojima
Irabu Junior High
School Students



THE PHILIPPINES



フィリピン
子どもたちによる
サンバのダンス

Philippines
Creative dance
inspired by
the Grey-faced Buzzard

基調講演

樋口広芳先生（東京大学名誉教授）

サシバ

- 渡り鳥が結ぶ人と自然 -

サシバは里山の象徴種であり、里山生態系の頂点に位置するタカ類の1種である。毎春、南方地域から日本に渡来し、繁殖する。近年、繁殖地の縮小や個体数の減少が著しく、環境省のレッドリストでは絶滅危惧Ⅱ類に指定されている。減少の原因は、繁殖地や中継地、越冬地での生息環境の破壊や改変、中継地や越冬地での密猟などがあげられる。

本講演では、こうした背景のもと、繁殖生態、渡り経路、越冬地での生息状況などの基本情報を提供すると同時に、渡りが遠く離れた国や地域の自然と自然、人と人を結びつけている実態や、保全上の課題について紹介する。

サシバの繁殖生態については、千葉県や栃木県でよく調べられている。とくに、栃木県の市貝町はサシバの代表的な繁殖地であり、この地域では詳細な生態調査が実施されている。サシバは里山の中で、あまり幅の広くない水田をはさむように斜面林が発達している環境に好んでくらすしている。この環境特性は、サシバの採食習性と関連している。春から初夏、サシバは斜面林の梢などから水田などの地上をうかがい、ヘビやカエルを見つくと飛び降りて捕らえる。梢などの高所は見張り場として、水田などの地上は採食場所として利用されているのである（図1）。季節が進み、6月下旬や7月になると、サシバは採食場所を斜面林の上方に移し、枝葉にいる昆虫の幼虫をよく食べるようになる。この時期、水田ではイネの成長が進んでヘビやカエルが捕獲しにくくなる一方、樹林では昆虫の幼虫が多数現れるからである（図2）。サシバは、空間的、時間的に変化する里山の多様な環境要素を巧みに利用して生きていけると言える。

東京大学名誉教授
樋口広芳

Professor Emeritus,
The University of Tokyo
Hiroyoshi Higuchi



サシバは9月から10月、南方に向けて旅立つ。人工衛星を利用した渡りの追跡研究によれば、本州中部から飛び立つサシバは、近畿地方、四国、九州南部を経て南西諸島の南部に渡る。越冬地では樹林に囲まれた草地に生息し、主にバッタなどの昆虫をとって食べる。一方、九州北部の繁殖地から飛び立つサシバは、南西諸島を経て、台湾には寄らずにフィリピンまで渡る。越冬地はパイナップルなどの樹林で、昆虫や小動物を捉えて食べる。

渡りの経路上には、たくさんの人たちが渡るタカを見るために集まる。一か所で一日に数千人の人が集まるところもある。これらの人たちは、時期を違えて同じタカの群れを見ていることになる。経路上のいくつかの地域では、こうしたタカの渡りを見ながら楽しむフェスティバルが開かれている。観察された情報は、地域間で交換し、共有されながら渡りの実態が蓄積されている。サシバをはじめとしたタカ類は、こうして遠く離れた国や地域の人と人を結んでいる。

急激に減少するサシバの保全をめぐることは、各地で様々な活動が行なわれている。フィリピン北部では、日本の関係者をふくめて密猟の実態が調べられたのち、地元行政、研究者、保全関係者が一体となって密漁防止に取り組み、大きな成果を上げている。いくつもの国にまたがって移動するサシバなどのタカ類の保全には、国際協力が重要な役割を果たすことになる。

Keynote lecture

Hiroyoshi Higuchi

(Professor Emeritus, The University of Tokyo)

The Grey-faced Buzzard

- A migratory bird linking nature and people in different countries -

The Grey-faced Buzzard (*Butastur indicus*) is a symbolic raptor species of Satoyama in Japan, where paddy fields, streams, and forests coexist in a mosaic landscape. The buzzards are the apex predator in the Satoyama ecosystem. During each spring, they migrate from southern Asia to Japan for breeding. Recently, their population has been declining in many parts of the breeding areas; hence, the Ministry of the Environment has designated them as Vulnerable (VU) on the Red List of Japan. Their decline is mainly caused by poaching and habitat destruction/deterioration in the breeding, staging, and wintering grounds.

In this presentation, I will describe the breeding ecology, migration routes, and wintering ecology of the buzzards. Then, I will illustrate how the buzzards link nature and people along the migration routes and the conservation measures devised for this species.

The breeding ecology of the buzzard has been studied well in Chiba and Tochigi Prefectures, in central Honshu, Japan. In particular, detailed research has been conducted at Ichikai, in Tochigi Prefecture, a representative breeding area for the buzzards. The buzzards occur here in the environment where the both sides of medium-sized paddy fields are surrounded by a large expanse of forest. These habitat characteristics are related to the foraging ecology of the buzzards. During spring and early summer, the buzzards perch on tree tops, scan the ground for food such as frogs and snakes, and dive down to capture the prey. In late June and early July, they change their foraging site and food, and prey on insect larvae on tree leaves. This is because insects are abundant in forests during this season, while locating frogs and snakes becomes difficult in paddy fields during rice cultivation. Thus, the buzzards live

successfully by using the rich biodiversity of Satoyama, which changes with time and space.

Grey-faced Buzzards commence migration in September. Based on satellite-tracking data, the buzzards of central Honshu have been shown to migrate through Kinki, Shikoku, and southern Kyushu, to the South-West Islands of southern Japan. They feed on grasshoppers and other insects in grass-land farms that are surrounded by tree stands. The buzzards breeding in northern Kyushu migrate through the South-West Islands to the Philippines, without stopping over in Taiwan. They feed on insects and small animals in pineapple plantations and the surrounding wintering areas.

On the migration routes, many people come to watch the buzzards and other migrating raptors. There are several watching spots where thousands of people visit each day. These people may see the same flocks of migrating raptors in different periods. At some spots, festivals are held to coincide with the raptor migration during spring and autumn. People from different countries exchange information for better understanding about the raptor migration. It is believed that raptors, such as the Grey-faced Buzzard, link many people living in remote areas along their migration routes.

In many areas along the migration routes, various measures have been implemented to conserve the rapidly declining Grey-faced Buzzards. In the northern Philippines, Japanese scientists, local conservationists, and governments cooperated in ceasing poaching after surveying the state of the poaching. International cooperation is required to conduct extensive studies and conserve migratory raptors, such as Grey-faced Buzzards.



図1
水田を見おろす樹林の止まり場から獲物をねらうサシバ

撮影：オオタカ保護基金

The Grey-faced Buzzard
scanning paddy fields for
foods from a branch

photo : Goshawk Protection Fund

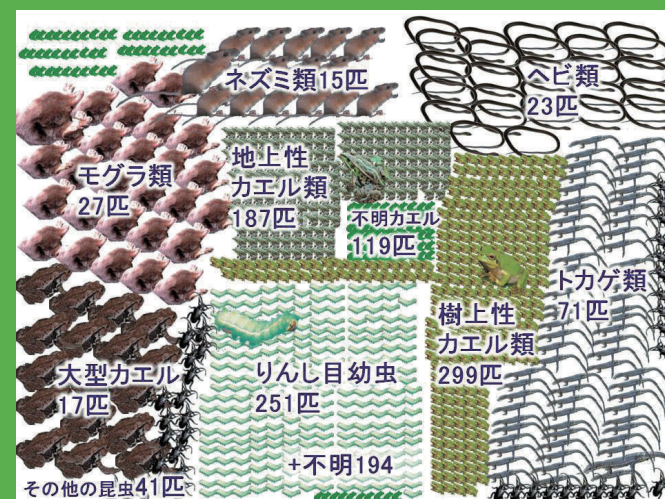


図2
サシバの巣内雛に運ばれた食物内容のイメージ図。6月の1か月間のある巣の記録から、カエルからヘビ、昆虫まで多様なものが食物として利用されているのがわかる

酒井すみれ原図。
樋口広芳（2014）日本の鳥の世界（平凡社）より

Schematic image of preys carried to nestling of Grey-faced Buzzard in a nest. This picture is made from a survey of preys in a nest in one month of June. It shows that the buzzards eat various animals like frogs, snakes and insects.

各地からのサシバ
保護・研究の取り組み

Conservation
Activities of
Grey-faced Buzzard
in Each Place

各地からのサシバ保護・研究の取り組み

Conservation Activities of Grey-faced Buzzard in Ichikai Town

①市貝町

市貝町でのサシバの里づくり

Making Village for Grey-faced Buzzard In Ichilkai town

市貝町やその周辺には、多くのサシバが繁殖し、多様な生きものが生息する里山環境が広がっている。それは同時に、ふるさとの懐かしい風景や大切な食物を生産する豊かな環境が、そこにあることを示している。この地域に多くのサシバが生息するのは、山間の田んぼ（谷津田）が多く、そこで農業が営まれてきたからだ。しかし近年、農家の減少や高齢化によって、耕作困難な谷津田が放棄されるようになり、サシバの生息環境が悪化してきている。サシバを保全し、豊かな環境を未来に伝えていくには、農業を中心に環境に配慮した地域振興が欠かせない。そこで、市貝町では2014年3月に「サシバの里づくり基本構想」を策定し、町の目指すべき将来像を「サシバが舞う豊かな里地里山を基盤に、環境と経済が両立するまち」とした。現在、それを実現するために、町内の様々な組織が、里山を生かした地域づくりや農業、体験活動などを実施している。ここではそれらの活動を紹介する。

Around Ichikai town there exists healthy Satoyama environment, where the Grey-faced Buzzards breed and various kinds of living things are to be found. At the same time, this environment provides us with nostalgic scenery and abundant food. The reason why the many Grey-faced Buzzards habitat in this area is that there are lots of paddy fields in the mountains and agriculture has been practiced there. However, their habitats have been deteriorated due to aging population and decreasing number of farmers.

It is essential to revitalize community in an environmentally sound way, centering on agriculture, so that the Grey-faced Buzzards conservation will be achieved and rich environment will be passed on to the future. Then, “Basic concept creating the Village of the Grey-faced Buzzard” was designed and as a future vision of the town, “the town where balanced environmental and economic activities exist based on Satoyama landscape with the Grey-faced Buzzard” was targeted.

爽菜農園

Sousai Farm

サシバが自然豊かな市貝町に飛来してくるのと同じように、市貝町に移住して新規就農し子育てしながら、海外協力隊や有機農業の経験を活かして、農・食・環境のことを知ってもらうために、新規就農の研修生受け入れや町おこし、途上国技術支援など、百の仕事をする百姓として暮らしています。

爽菜農園の体験イベントのほか、町内外の各団体と連携し、有機農業セミナー、種まきから始める味噌作り「大豆部」、谷津田の田んぼをシェアする「米米クラブ」、市貝町堪能マルシェ「SATOYAMAヘルシーマーケット」、「サシバの里の縁側めぐり」など、たくさんの仲間と一緒に、市貝町っていいところだなと思えるようなまちづくりをしたいです。

Just as Sashiba flies to Ichikai-town, where is rich in nature, we migrated to Ichikai-town to take part in new farming and child raising. In order to get to know agriculture, food and environment, taking advantage of the experience of the Japan Overseas Cooperation Volunteers and organic farming, we are doing local activities like new farmer's trainee acceptance, town revitalization, and developing country technical support. In Japan, there is a word “Hyakushou” mean one hundred surnames to honor farmers who do one hundred jobs. We want to be it.

Other than our farm experience events, we have Organic farming seminar, “Soy club” Miso making starting from sowing, “Rice club” sharing rice fields of Yatsuda, “SATOYAMA Healthy market” that is Ichikai Town prosperous Marche, “Visiting Engawa the front porch of country house in Ichikai Sashiba town”. We want to rediscover the good things in this town in collaboration with various groups in and outside the town.



サシバ
Grey-faced Buzzard

谷津田
Paddy fields
in the mountaina



爽菜農園
Sousai Farm

爽菜農園
Sousai Farm



各地からのサシバ保護・研究の取り組み

Conservation Activities of Grey-faced Buzzard in Ichikai Town

①市貝町

続谷里づくりの会

Society of Tsuzukiya Community development

続谷里づくりの会の思いは「そこに住んでいて良かったと思える人を育て、里を次の世代につなぐこと」です。住んでいて良かったと思える人が増えれば、その里は「住んでみたい里」「訪れてみたい里」となり、自然と人が集まってきます。里づくりは「そこに住む人」の力の結集です。一人の力では何もできなくても、たくさんの人や組織と連携して協力すれば、とても大きな力になります。みんなで「里の未来像」を考えながら、助け合い、励まし合って活動しています。現在、「ホタルの観察会」や「生き物調査」に向け、続谷地内の耕作放棄された水田（谷津田）の再生作業を行っています。また続谷の歴史や自然を学び「続谷の専門家」を目指すトコロジスト活動も行っています。

Our passion as "Society of Tsuzukiya community development" is to educate locals realizing that they are happy to live there, and pass the community to the next generation. With the increasing number of locals being satisfied with the livelihood in their community, the community will be more attractive and people will visit there, without any special effort.

Creation of community is achieved when people unite. Even if it was not achieved by one person, it would be attained by people cooperating with others. So we are supporting each other and thinking about the future of our community. Currently we are working for restoration of abandoned paddy fields in Tsuzukiya in order to hold gatherings for firefly observation and biological surveys. We also educate people to be *Tokologist*, specialist in Tsuzukiya, by teaching history and nature of Tsuzukiya.

サシバの里協議会

Village of Grey-faced Buzzard Association

サシバの里協議会は市貝町において 2013 年度に策定された「サシバの里づくり基本構想」に掲げられた取り組みや方針について、民間レベルで活動を起こすために組織された団体です。構成員は市貝町の農業者、商工業者、商工会、町役場、道の駅といった団体で組織されています。また、活動に関しては、外部の NPO 等の協力団体と連携しながら進めています。

主な活動内容はグリーンツーリズムを中心に以下の 4 部門にわたる内容になっています。

1. 都市農村交流促進事業（農業体験、サシバの里さんぽ）
2. 人材育成事業（案内人養成講座、トコロジスト養成講座）
3. 里山保全事業（守人活動、キンブナプロジェクト）
4. 観光まちづくり事業（縁側めぐり）

これらの活動を通じてサシバが子育てしやすい環境の整備と、より魅力的な市貝町を作れるよう取り組んでいます。

Association of Satoyama of Grey-faced Buzzard is a group that work as a private sector according to actions and policies of "Basic concept creating the Village of Grey-faced Buzzards" which was designed in 2013 in Ichikai Town. This group is composed of farmers, merchants and traders, Chamber of commerce and industry, town hall and Michi-no-Eki (a roadside rest area for those driving across Japan) in Ichikai Town. We work together with supporting groups including NPO.

Our main activity is extended to 4 areas centering on green tourism as below:

1. Promoting Interaction between cities and rural areas (farming workshop, walking tour)
2. Human resource development (guide training course, *Tokologist* training course)
3. Satoyama Conservation (conservation activities, Kin-Buna (*Carassius buergeri subsp*) conservation project)
4. Tourism and Community development (House-hopping)

Through these activities we make a contribution to create environment suitable for the Grey-faced Buzzard's rearing and to make Ichikai Town more attractive.



続谷
収穫祭
Tsuzukiya
Harvest Festival

続谷
イルミネーション
Tsuzukiya
illumination



農業体験
Farming
experience
program

キンブナ
プロジェクト
Kinbuna (*Carassius
buergeri subsp*)
conservation
project



In the Nature school all kinds of Satoyama-like environment exist, such as 150-year-old Japanese style house, 4 hectares copse, paddy fields in the valley, reservoir and so on. We are working for restoration and proper management of the environment to provide habitats for animals and plants, and we are cultivating pesticide-and-chemical-free rice and wheat. Frogs and insects are easily found in paddy fields and the Grey-faced Buzzards are flying in the sky.



各地からのサシバ保護・研究の取り組み

Conservation Activities of Grey-faced Buzzard in Miyakojima City

②宮古島市

宮古島におけるサシバの渡りと その保護活動

アジア猛禽類ネットワーク
宮古島野鳥の会
久貝 勝盛

Asian Raptor Research & Conservation Network
Wild Bird Society of Miyako
Katsumori Kugai



昔からサシバの休息地として知られる宮古ではサシバのシーズンになると今でも島中が色めく。現在は行政や関係者の地道な努力によってサシバ密猟は無くなったが、その密猟の歴史は大変に古くて長い。

かつては、サシバのシーズン中に学校が運動会を行うと、太鼓やベルの音、人の声でサシバが捕れなくなるということで地域住民から学校に抗議があったという。いかに島全体がそのシーズン中、緊張していたかがわかる。

その昔（1960年頃）、サシバのシーズン中（10月10日前後二週間）は島中が燃えた。大人も子供も血が騒いだ。皆こぞってサシバ捕獲に繰り出した。サシバ捕獲は島人達の年に一度の楽しいハンティングだった。捕獲されたサシバは食料や子供たちのペットになった。市場にも売りに出され貴重な換金動物にもなった（写真1、2）。

サシバと関わった長い歴史の中で住民は世界中どこにもないような宮古独特のサシバ捕獲方法を考案した。ツギヤ（Tsugya）またはスギヤ（Sugya）と呼ばれる捕獲小屋の利用である（写真3）。

宮古諸島に飛来するサシバの群れは早いもので午前中、11時30分頃からみられる。一番多く見られるのは午後2時から夕方6時頃にかけてである。サシバの群れが捕獲小屋（ツギヤ、スギヤ）の上空近くに接近すると小屋に入っている人がオトリのサシバについでヒモを引っ張って羽をバタつかせる。近くを飛行中のサシバがそれに気づきオトリ近くの止り木に次々と舞い降りる。サシバが止り木に止まると小屋の中の人々が竹竿の先に取り付けたワッカ（クロツグという植物の繊維を利用）をサシバの首に引っ掛けて捕えた。

それではシーズン中（寒露の約2週間）、ツギヤやスギヤを利用して、どのくらいのサシバが捕獲されたのだろうか。サシバ捕獲のプロと呼ばれた古老は1つのツギヤで100～150羽は捕れたと話してくれた。

戦前は宮古諸島全体で約1,500～2,000個ものツギヤが造られたという。それからすると、宮古諸島全体で100,000羽前後のサシバが捕獲されたと考えられる。戦前は繁殖地の日本列島の自然環境も良好でサシバの数も順調に増加したのであろう。

Migration of Grey-faced Buzzard and Its Conservation Activities in the Miyako islands, Okinawa, Japan

Since olden times, people of the Miyako Islands, widely known as the roosting place of the Grey-faced Buzzard have been very excited during the autumnal migratory season.

Although today the Grey-faced Buzzard is a protected species, these islands have a long history of catching the birds. When schools had athletic meetings during the autumnal migratory season, the local people often protested to the schools because the sound of bells, drums and voices scared the birds and meant that they couldn't catch them.

The local people of the Miyako Islands have developed a unique method for catching the birds. They built a special catching house (hunting blind) called “Tsugya” in the local language (Photo 1). Formerly, they have caught tens of thousands of the birds by using this hunting blind.

At that time, the Grey-faced Buzzard were sold at markets or were given to all of the children as their pets (Photo 2). Children competed with each other to see whose bird could fly the further distance. They tied a string which was attached to a wooden clog around both legs and then released the birds, holding on to the wooden clog, for race (Photo 3).

I have called them “Culture on Grey-faced Buzzard” in the Miyako Island, Okinawa, Japan.



写真1
売りに出されるサシバ
Photo2
Birds for Sale

写真1
サシバと子どもたち
Photo3
Kids and the bird



写真3
ツギヤ
Photo1
Hunting Blind

各地からのサンバ保護・研究の取り組み

Conservation Activities of Grey-faced Buzzard in Taiwan

③台湾

台湾におけるサンバの渡りとその保護活動

Raptor Research Group of Taiwan
Lucia Liu Severinghaus



RRGT は 2004 年の 9 月に Pingtung の Kenting で、そして 2008 年の 3 月には Taipei の Kuanyin 山と Kenting の両方で、サンバの渡りのモニタリングをはじめました。2004 年～2018 年に標準的な方法で集めたデータによると、最初に見られた秋の渡りは 9 月 18 日～10 月 11 日の間であり、サンバが間のどこかでであるとみられます。

Kenting を通り秋に渡りをした合計数はその年により異なり、最少で 23140 羽、最多で 59803 羽です。生息数はここ 15 年でゆっくり増加しています。サンバの 90% が Kenting を 7 日間で通過した年があれば、通過するのに 15 日（平均して 11.6 ± 3.16 日）かかった年もあります。毎年の渡りの期間の長さはその年の生息数とは関係ありません。ここ 15 年で渡りのピークは毎年 10 月 6 日～18 日の間にあり、一番頻度が高いのが 10 月 11 日もしくは 14 日です。また、渡りのピークは季節の初めにあり、そのあと波は徐々に減少します。各渡りの波の来る時間については、越冬地である台湾からの距離が影響しているのかもしれませんが、2008 年から 2015 年まで、Kenting では 3 月 6 日～5 月 5 日にかけて（平均して 46 ± 4 日間）サンバの春の渡りが見られ、合計数は 22410 羽の年から 10542 羽の年までありました。渡りの数のピークはある 2 年を除いて、3 月 14 日～24 日の間に見られました。北上するサンバは取るルートに、より大きな違いがみられました。

RRGT は、2008 年にボランティアを観測地点に配置しましたが、サンバがどうやって海から台湾に入ってくるのかは突き止められませんでした。2009 年から 2015 年にかけては、RRGT の現地スタッフで、気象レーダー画像を用いて接近中

のサンバの群れの位置を特定し、観測地点まで行って数をカウントする、ということをしました。北上するサンバのうち全ての群れが台湾を通過するわけではありません。一番多いのは南西から台湾の南端へ入っていくもので、南もしくは南東から入る群れもあります。北上するものはより小さな群れで行動し、南下する時より、より長い日数をかけて散らばっていきます。衛星追跡により、台湾を通過するサンバは北朝鮮と中国の国境付近で繁殖することがわかりました。あるサンバは九州の山のふもとで繁殖していました。また、何羽かは途中、海で溺れていたこともわかりました。北上する群れはよく、繁殖地に向かう途中で複数回にわたり休息します。そして同じ越冬地、同じ繁殖地に帰ります。

歴史的にサンバは台湾の村人に狩猟されてきました。1970 年代初め頃、狩猟禁止令により狩猟の規模は減少しましたが、遠方では依然として密猟が行われていました。1980 年代、渡り鳥であるモズとサンバの密猟を止めるための大規模な教育努力が行われました。1987 年に発布された台湾野生動物保護法ではサンバの全面的保護が認められました。そして、2000 年までにはほとんどサンバの密猟は行われなくなりました。RRGT は現地の指導者と教師と密に協力しあい、エコツーリズムの促進や現地の店舗へのサンバ保護に配慮した商品の呼びかけを行ったり、サンバに関する映画を製作しバブリックビューイングを行ったりもしました。Kenting での、秋の渡りの観察は非常に人気の高いアクティビティとなり、毎年 3 万～4 万人の観光客が現地を訪れています。

Migration and conservation of Grey-faced Buzzards (*Butastur indicus*) in Taiwan

RRGT started monitoring Grey-faced buzzards (GFB) migration in Sept. 2004 at Kenting, Pingtung, and in March 2008 both in Kuanyin Mountain, Taipei, and at Kenting. Based on the 2004-2018 data collected using standardized methods, the date the first fall migrant appeared varied between 18 Sept and 11 Oct, and the last birds passed through Kenting between 28 Oct and Oct 31. The total number of GFB migrating through Kenting each autumn varied among years, 23,140 birds being the lowest, and 59,803 the highest. Some years 90% of the GFB passed through Kenting in 7 days, whereas in other years it took 15 days (average 11.06 ± 3.33 d). The length of the migration period each year had no correlation with the total population of the year. Peak migration (highest number per day) in these 15 years occurred between Oct 6-18, most often on Oct 11 or 14. Peak day occurred early in the season, with smaller and smaller waves passing through subsequently. The time of arrival of each wave may reflect the distance of their wintering grounds from Taiwan. From 2008 to 2015 in Kenting, the spring migration of GFB took place from 6 March to 5 May (average 46 ± 4 d), with total numbers varied from 22,410 to 10,542 birds. Peak numbers occurred between 14-24 March, except two years. The routes taken by north bound GFB were more varied. In 2008 RRGT volunteers positioned in different vantage points failed to discover where GFB entered Taiwan from the ocean. From 2009 to 2015, RRGT field staff monitored weather radar images to locate approaching flocks, then rushed to appropriate observation points to count

their numbers. Not all the northbound GFB passed through Taiwan. Among those that did, most entered the southern tip of Taiwan from SW, whereas some flocks entered from the south or SE. North bound birds appeared to move in smaller flocks scattered through many more days than when on southward migration.

Satellite tracking revealed that the GFB that pass through Taiwan mostly bred in N. Korea, near the N. Korea/China border. One bird used the foothills of Kyushu. Satellite tracking confirmed that some birds drowned at sea. Northbound birds often stopped several times on route before reaching their breeding grounds. GFBs returned to the same wintering and same breeding sites.

Historically GFB was hunted by villagers in Taiwan. In early 1970s, total hunting ban reduced the scale of hunting, but poaching still occurred in remote areas. In 1980s, major educational efforts were mounted to stop the killing of migratory shrikes and GFBs. Taiwan's Wildlife Conservation Law promulgated in 1987 granted GFB total protection. By 2000, very little hunting existed on this species. RRGT worked closely with local leaders and teachers to promote ecotourism, developed GFB friendly merchandise for local shops, and produced movies on GFB for public viewing. Watching autumn migration at Kenting has become an extremely popular activity which attracts 30 to 40 thousand visitors to the site every year.



衛星発信機を装着したサンバ
The Grey-faced Buzzard mounted satellite transmitter



子どもたちはサンバの劇を通じて渡り鳥について学び、それがサンバの保護に繋がっている。

In the play the children discussed the birds' migrating, and promoted the protection of GFB



RRGT が提供したサンバの木版画が印刷された地元のお茶。渡り鳥が印刷されることでより魅力的な商品になっている。

The tea is a local product. RRGT provided the GFB woodcut image to print on the container, so their tea can be linked to migration, and attract buyers.

各地からのサンバ保護・研究の取り組み ④フィリピン

Conservation Activities of Grey-faced Buzzard in the Philippines

フィリピンにおける猛禽類の渡りに関する研究

Raptorwatch Network Philippines
Alex M. Tiongco
Maria Teresa A. Cervero



フィリピンは東アジア沿岸の猛禽類の渡りのルートにおいて重要な要衝です。しかし、長い間、渡りや特定の種について、個体数、渡りのルート、生態学に関する計画的な調査は行われてきませんでした。この問題に対して、猛禽類に関心のある有志で ARRCN(アジア猛禽類ネットワーク)が支援している、東アジア沿岸猛禽類渡りフライウェイに所属する国々も含まれる猛禽類の渡りに関する共同研究プロジェクト2012-2013に参加しました。このプロジェクトによってラプターウォッチ・フィリピン(以下、ラプターウォッチ)の体制を作ることが出来ました。ラプターウォッチでは、フィリピンで猛禽類の渡りと保全についての研究に取り組んでいます。これらの調査プログラムへの参加や、ARRCN やその他の日本の保全団体からの手厚い支援と協力からラプターウォッチは10か所以上の重要な猛禽類の渡りのルートをフィリピンで発見することができました。

ラプターウォッチ・ネットワーク・フィリピンはこのプロジェクトが成功するためには地域の協力や地域が力をつけることが不可欠だと考えています。2012年の活動から、私たちは6つの地方自治体と2つの政府機関、3大学、1つの単科大学といった頼もしいパートナーと活動をしてきました。

昨年(2018年)、日本からの協力のもと、ラプターウォッチ・ネットワーク・フィリピンの活動の範囲を広げることができました。猛禽類の渡りのモニタリングと地域での教育に加えて、森林再生や、森林保全の活動を行いました。これらの新しく始めたプロジェクトは猛禽類の渡りルートの創生と保全を目的に行っています。ラプターウォッチ・ネットワーク・フィリピンでは、地元地域と活動している調査エリアが5つの岬にあり、現在も活動が続けられていることを誇りに思います。

秋の渡り - フィリピンからインドネシアへ猛禽類が渡るルート

- 1) 東ダバオ州 Governor Generoso, Cape San Agustin
- 2) サランガニ州 Glan, Cross 及び Rio del Pilar
春の渡り - フィリピンから旧北区(日本や中国以北のユーラシア大陸)の繁殖地へ猛禽類が渡るルート
- 3) 北イコロス州 Pagudpud, Pancian
- 4) カガヤンバレー地方、Sanchez Mira サンチェス・ミラ 及び Pamplona パンプローナ
- 5) カガヤンバレー地方、Sta. Ana

将来に向けての計画

2020年に向けて Bo. Inaban, Tikwi, Dupax Norte, Nueva Viscaya に観察サイトを設立することを計画しています。この地域では現在も密猟が行われていることが報告されています。すでに、保全活動の協力者である観光庁とエネルギー及び天然資源庁と計画の相談を行っています。この活動の達成のためにも皆様のご支援をお願いいたします。

Raptor Migration Study in the Philippines

The Philippines is an important link in the East Asian Oceanic Raptor Migratory flyway. However, for many years no structured studies have really been made regarding migration, species, numbers, routes, ecology etc. To address the problem, a group of raptor enthusiasts participated in the ARRCN sponsored "Collaborative research Project on Raptor Migration 2012-13" involving countries along the East Asian Oceanic Raptor Migratory Flyway. This initial project eventually gave rise to the formation of Raptorwatch Network Philippines ("Raptorwatch"), an organization devoted to the studies of the raptor migration and conservation in the Philippines.

In line with the programs, and with the strong assistance and support of the ARRCN and allied Japanese conservation groups Raptorwatch has discovered over 10 regions in the Philippines which are important raptor flyways.

Raptorwatch Network Philippines believes that in order for its projects to succeed, there must be community involvement and empowerment.

So far since 2012 we have as active partners:- 6 local government units, 2 national government units, 3 universities and 1 local college.

Last year (2018), with the help of our Japanese Partners, the scope of Raptorwatch Network Philippines projects was broadened. Aside from raptor migration monitoring and community education, reforestation and forest nurturing have been added to its activities. The latter projects are aimed at regenerating and nurturing the raptor migration flyways.

Raptorwatch Network Philippines are happy to report that it now has 5 active community-run study areas all located on the lands-ends of the Philippines:

-For Autumn Migration - before the raptors leave the Philippines for Indonesia

- 1) Cape San Agustin, Governor Generoso, Davao Oriental
 - 2) Cross/Rio del Pilar, Glan, Sarangani
- For Spring Migration – before the raptors leave the Philippines for their breeding areas in the Palearctic:-
- 3) Pancian, Pagudpud, Ilocos Norte
 - 4) Sanchez Mira and Pamplona, Cagayan Valley
 - 5) Sta. Ana Cagayan Valley.

Plans for the future

A major project for 2020 is to establish a watchsite at Bo. Inaban, Tikwi, Dupax Norte, Nueva Viscaya. We have reports that there is hunting going on here. We have already contacted our partners in conservation -- the Department of Tourism and the Department of Energy and Natural Resources (DENR) for assistance in our drive. We shall be needing your support on this matter.

Study areas:

1. Sta. Ana, Cagayan Valley
2. Sanchez Mira, Cagayan Valley
3. Claveria, Cagayan Valley
4. Sta. Praxedes, Cagayan Valley
5. Pagudpud, Ilocos Norte
6. Tanay, Rizal
7. Malinsuno Island, Palawan
8. Digos, Davao del Sur
9. Cape San Agustin, Davao Oriental
10. Rio del Pilar, Glan, Sarangani



調査地・調査サイトの紹介

Study areas

各地からのサシバ保護・研究の取り組み

Conservation Activities of Grey-faced Buzzards in the Philippines

⑤フィリピン

Sagip Sawi: 保全のために人間とサシバの関わり方を変える

Raptorwatch Network Philippines
University of the Philippines
Jelaine L. Gan



サシバ (*Butastur indicus*) は、フィリピンでは Sawi として知られています。サシバにとってここフィリピンは、渡りの中継地であると同時に越冬地でもあり、3月から4月にかけて3万羽以上のサシバがサンチェス・マイラの上空を通過します。この町はルソン島の最北端に位置しており、彼らが海を渡って台湾や日本に向かう直前に、エネルギーを補給することができる最後の貴重な場所です。サシバはココヤシの木を寝床や止まり木として利用するため、人里付近でよく発見されます。そのため地元では、サシバの狩猟が伝統として行われていました。2015年の調査によって、狩猟は主に、スポーツとしての趣味や、食用の目的で行われていたことが、明らかになりました。

サシバの狩猟をなくすための保全活動は、ラプターウォッチネットワークフィリピンのメンバーによって2014年から開始されました。それ以来、地方自治体、学術研究機関、他国の関係者の協力で、サシバの保全に関するシンポジウム、フォーラム、イベントなどが開催されてきました。そこで、地元の方々にサシバの保全の重要性について説明をすると、密猟をなくすことに前向きになってくれ、最終的にはサンチェス・ミラ市長が

強い意志をもって“Sagip Sawi”(サシバを守る)キャンペーンを成功へと導いてくださいました。このキャンペーンにより、以前はエアガンを持ったハンターをよく目にしていたのに対し、4年後にはこのようなハンターはほとんど見られなくなりました。その後、地元の人々に彼らのサシバに対する知識や理解についてのインタビューを行い、キャンペーンがサシバについての情報を広めるために十分な効果があったかどうかを調査しました。調査の結果、地元の人々の間のサシバ保全に対する認知度には温度差があることがわかりました。今後は、これらの調査結果を基に、これからの教育キャンペーンのあり方を検討していきたいと思います。

Sagip Sawi: Transforming People-Raptor Ties for Conservation

The Grey-faced Buzzard (*Butastur indicus*), locally known as Sawi, is both a passage and wintering migrant in the Philippines. During spring migration on March and April, more than 30,000 buzzards pass through the municipality of Sanchez Mira. The town is located at the northern tip of Luzon, and serves as an important roosting site before the buzzards head to Taiwan and Japan. The buzzards are found in close proximity with human settlements since they roost on coconut trees. For this reason, the local community has developed a tradition of hunting buzzards. An informal survey conducted in 2015 revealed sports and food as the main reasons for hunting.

Conservation efforts to stop the hunting was initiated in 2014 by members of the Raptorwatch Network Philippines. Since then, mini-symposia, fora, and festivals have been organized with the help of local government units, academic institutions, and international partners. Generally, the community was open-minded about stopping the hunting after explaining the importance of the raptors.

Ultimately, the strong political will of the mayor paved the way for the success of the “Sagip Sawi” (Save the Buzzards) campaign. After four years, the hunting activity has noticeably been reduced, whereas seeing men with airguns were common before the campaign. I conducted unstructured interviews with local people to assess their knowledge and perception of the buzzards, to see whether the campaign has been effective in disseminating information. Identified gaps in awareness of the buzzards will be used as basis for future information education campaigns.



調査活動
monitoring

大学での
ミニシンポジウム
mini-symposia
in university



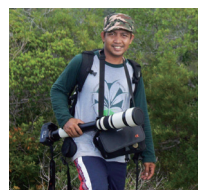
来訪者を歓迎する
イベント
Festival of
“Sagip Sawi”

各地からの保護・研究報告 ⑥フィリピン

Conservation Activities of Grey-faced Buzzard in the Philippines

フィリピンにおける猛禽類の渡りに関する研究

Northwestern University
Ecosystem Management & Development Office
Michael Agbayani Caiaramo



渡り鳥は主にフィリピンルソン島の北西側のカガヤンから首都マニラやその南側の郊外付近に生息しています。水鳥の記録は毎年増加しており、フィリピンの鳥類目録に新記載された種もあります。一方で、猛禽類も注目が集まりつつあり、アジア猛禽類保護ネットワークとラプターウォッチ・ネットワーク・フィリピンの協力のおかげで、集中的な研究が2015年初期から多様性の指標として行われています。かつては地域の人々にとって、猛禽類はある一時期の季節にしか獲れないため、リクリエーションや珍味としての狩猟の対象でした。

一方で農家の人たちは渡り鳥がやってくることで春を知り、農業を始める目安にしていました。一部の農家は渡り鳥がやってくることで土壌に入れる化学肥料や害獣や害虫を抑制するための殺虫剤を減らすことが出来ることを知っていました。しかし、それらの猛禽類の地域における伝統的な理解は調査がされておらず、未だに渡りをする猛禽類が家畜の天敵であると信じられている地域もあります。保全活動が進められている地域でも、そういった猛禽類に対する地元地域の認識についての研究は重要です。現地の方々が信仰や日常生活、文化をどのように統合しているかということへの理解は、適切に教育するための指標や特定の猛禽類を保全する総合的なアプローチの一部に活かすことができます。そのため

northwesterniana チームでは地域での認識と渡りのパターンの理解のために渡り鳥の鳥類相、特に猛禽類に注目した学習プログラムの実施とルソン島北西部を渡る時に起きている事についての衝撃的な写真の紹介をする総合的な研究を始めました。結果として、このチームではその地域に定住する猛禽類と渡りをする猛禽類の該当する現地語の呼び名を示すことが出来ました。

サンバは tikwey/sawi、フィリピンマタカは Banog、シロハラウミワシは sawi't taaw、シロガシラトビは kali/bucaao、フィリピンカンムリワシは mangaboyo。現地での民俗的な認識と地域のコミュニティにおいてどのような価値があるかがこの名前に表されています。環境・天然資源庁の協力により種ごとの報告もまとめられていて、また、渡りのルートについてもパズルのピースのように徐々に分かりつつあります。森林保護区も選定され、環境調査により生物多様性の記録や、様々な生態系の生態学的調査も行われています。見つかった渡りルートやねぐらと推定される場所や、観察地点も教育の場としての活用も期待しています。

Raptor Migration Study in the Philippines

Migratory birds are common along the northwestern side of the island Luzon Philippines, from Cagayan down to the Capital Manila and its southern suburbs. Water bird records keeps increasing every year and new country reports are added to the Philippines bird list. Raptors on the other hand are becoming popular, and extensive research commenced as early as 2015 to document species diversity, thanks to the Asian Raptor Research and Conservation Network and the Raptorwatch Network Philippines.

The locals in the past are known to hunt birds for recreation or for exotic food because they occur only in seasonal basis, while farmers use their migration occurrence to time their cultivation for seasonal crops. Some farmers also believe the presence of these migrants can help cultivate their crops lesser chemicals and pesticides as they provide manure to the soil while help eliminate insect/animal pests. However, the cultural inclination of these raptors to the local community has not yet been investigated as some areas still considered them threat to their farm animals. Whilst there are conservation initiatives placed underway, there must be a vivid study on the perception of the local community to these raptor species. How they are integrated in their beliefs, daily life and culture, a line that can be drawn to properly educate them and be part of the holistic

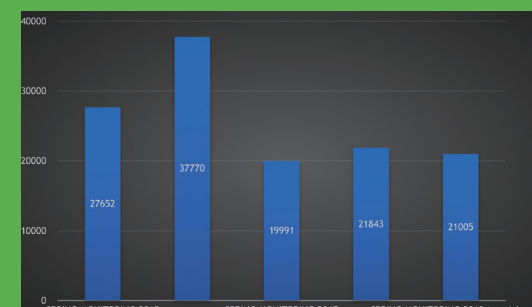
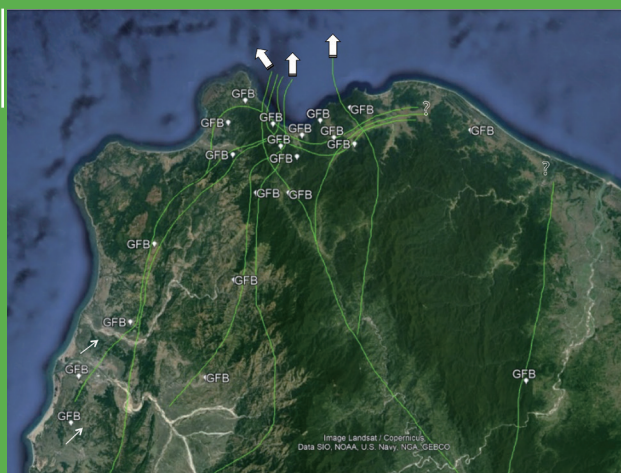
approach in conserving these special birds of prey. The Northwesterniana team therefore launched an extensive research to conduct deeper study on the migrating avifauna with focus on raptor species to understand their cultural inclination and migrating pattern and to provide vivid picture of what is happening during migration in the northwestern part of the Island Luzon.

As a result, the team was able to provide corresponding names of the local and migrating raptors where 'tikwey/sawi' Grey-faced Buzzard; 'Banog' Philippine hawk eagle; 'sawi't taaw' White Bellied Sea-eagle; 'kali/bucaao' Brahminy kite; "manga-boyo" Philippine Serpent Eagle. Their cultural significance and how they are valued by the local communities are documented. Reports of species submitted by our collaborator from the Department of Environment and Natural Resources are also compiled. The migration flyway is slowly solving like puzzle and the forest refugia are plotted on maps, assessed and monitored giving a whole picture of biological diversity, and the ecology of their varying ecosystems. Projected flyways, possible roosting areas and proposed observation points are also recommended, in addition to the programed educational interventions.



サンバのフィリピンからさらに北へ渡る地点
FLIGHT PATTERNS BEFORE THE EXIT POINT

サンバの森林内や渡りでの移動の軌跡
RECORDED PRESENCE OF GFB ON FORESTS/ FLYWAYS/ PATTERN/ MOVEMENT OF FLIGHT



サンバの2015年から2019年にかけての春の渡り個体数のカウント
GREYFACED BUZZARD ANNUAL COUNT 2015-2019



教育活動の風景 (Apayao, Cagayan, Ilocos 地方)
INFORMATION EDUCATION CAMPAIGN (Apayao, Cagayan, & Ilocos region)

首長からのメッセージ

Message from Mayors

宮古島市長

宮古島市長
下地 敏彦
Municipal Mayor of
Miyakojima City
Toshihiko Shimoji



国際サンバサミット2019市貝町が関係者各位のご尽力の元で開催されることに、謹んでお喜び申し上げます。さて、サンバは寒露の頃の渡り鳥として宮古島市民にも馴染みが深く、市の鳥にも指定されております。宮古島市への飛来数は、沖縄県の飛来調査では1970年代には2万羽から5万羽でした。その後は減少傾向が続き、2014年から2017年は1万羽前後でしたが、2018年には20,244羽と5年ぶりに2万羽を超え、サンバ保護に携わる方々の活動が功を奏したものと大変喜んでおります。

国際サンバサミット2019市貝町の成功と、サンバ保護の繋がりが持続発展し、末永く市貝町より多くのサンバが巣立ちます事を祈念致します。

We are delighted that the International Summit on Grey-faced Buzzard 2019 ICHIKAI will be held under the efforts of all parties involved.

The Grey-faced Buzzard is familiar to Miyakojima citizens as a migratory bird in October and is designated as a city bird of Miyakojima city. According to the Okinawa Prefectural Government's survey of the number of flying Grey-faced Buzzard in Miyakojima city, it was 20,000 to 50,000 birds every year in the 1970s, but there were sometimes less than 20,000 birds year after year, and it decreased to about 10,000 birds from 2014 to 2017. However, it recovered to 20,244 birds in 2018. I feel this is the result of many people's the Grey-face Buzzard conservation activities and I am very pleased.

I hope that the International Summit on Grey-faced Buzzard 2019 ICHIKAI will be successful and the network of Grey-faced Buzzard conservation activities will be sustained and ICHIKAI will continue to be a breeding ground for Grey-faced Buzzard.

パンブローナ市長

Municipal Mayor of Pamplona city
Arnie Angelica Sampaga



市貝で開かれるこの国際サンバサミットに招待されたことをとても名誉で光栄に思います。前の市長である Aaron P. Sampaga がパンブローナ市として、パンブローナ市とフィリピン全域での "Sawi Bird = サンバ" の保護のための運動に参加し、支援を始めてから4年が経ちました。

パンブローナ市の市長として、次の世代のために、地域に生息する野生動植物とりわけ絶滅危惧種の保護を保証するという責務があります。未来の子どもたちが神様から授かった美しい自然に感謝し、楽しみ、価値を感じられるようにあることを願っています。また、"Sawi Bird = サンバ" の保護や保全に対する意識を高めるための皆様の活動に協力したいと思います。

私は皆様の今後の活動への協力を誓います。そして、皆様の更なるご活躍を願っております。

It is my great privilege and honor to be invited as one of your guests in the upcoming Summit to be held at Ichikai, Japan. It has been four years now, way back the time of my dearly beloved brother, the late Ex-Mayor Aaron P. Sampaga that the Municipality of Pamplona has been involved and supported your advocacy of preserving the "Sawi Bird" in our municipality and in the whole country.

As the Local Chief Executive of this town, it is my primordial duty to ensure the preservation of the flora and fauna that is found within our locality most especially the endangered one for our future generation. I want our children's children to appreciate, enjoy and value the God given beauty of nature. And so I enjoin with you in your campaign for the people's awareness in the strengthening of the conservation and preservation of "Sawi Bird". Rest assure that you have my full support in all your endeavors. Thank you and more power to all of you.

サンチェスミラ市長

Municipal Mayor of
Sanchez Mira city
Asela Sacramed



国際サンバサミットの主催者のみなさまには、フィリピンからも私たちを招待して頂いたことに感謝申し上げます。この国際サミットの開催は私たちのつながりをより強く確固たるものにしていくと思います。

アジア猛禽類ネットワークにはサンチェスミラ市での自然資源の保護やエコツーリズムの強化のために惜しみない協力を頂き大変感謝しております。

みなさまの永続的な協力のお陰で、私たちサンチェスミラ市は小さな自治体ながら、サンバをはじめとする野生動植物の保護のための持続的なプログラムを運営することができました。この活動によって、私たちは自然の美しさに気付くだけでなく、私たちの地域の自然にこれらの野鳥が生息することの重要性にも気づき、ありがたく思えるようになりました。

みなさまとの協力体制が長く続き、日本から遠くサンチェスミラ市でもみなさまの多大なるご協力に賜ることができ、サンチェスミラ市民を代表して感謝申し上げます。

神のご加護と更なる活躍を！

I salute the organizers of the Summit on Grey-faced Buzzard for your invaluable efforts in extending your invitation to us, your partners from the Philippines. Indeed this endeavor will pave a great way to strengthen and establish the linkages that we have started.

My utmost gratitude to the ASIAN RAPTOR RESEARCH AND CONSERVATION NETWORK for your unstinting support to the programs of the Local Government of Sanchez Mira in the preservation of its natural resources and enhancement of its Tourism Industry.

Indeed your persistent efforts to come to our humble municipality had been great factors for my fellow Sanchez Miranians to realize that we can become good stewards through the diligent implementation of sustainable programs on the preservation of God-given natural resources particularly the Grey-faced Buzzard. Much more, it made us appreciate not only the beauty of nature but also the importance of the existence of these birds in our ecosystem.

Our partnership with you has gone a long way, on behalf of the people of Sanchez Mira, I appreciate the generosity, commitment and support that you are extending to the Local Government of Sanchez Mira, Philippines.

God bless and more power!

INTERNATIONAL SUMMIT ON GREY-FACED BUZZARD

国際サシバサミット2019市貝

ポスター発表

POSTER SESSION

ポスター発表 一覧目次

Poster Session Contents

目次 CONTENTS

01	長寿のサシバと畔田谷津ワークショップの活動 畔田谷津ワークショップ・日本野鳥の会 浅野 俊雄 Activities of longevity the Grey-faced Buzzard and Azeta-yatsu work shop Azetayatsu work shop・Wild society of Japan Chiba-Pref. Toshio Asano
02	サシバのすめる森づくり 公益財団法人日本野鳥の会 川島 賢治、大畑 孝二 Environmental preservation for the Grey-faced Buzzard in Toyota-City Wild Bird Society of Japan Kenji Kawashima, Koji Oohata
03	三浦半島におけるサシバ繁殖地復活への取り組み 三浦半島生物多様性保全 鈴木 茂也、天白 牧夫 Regeneration of breeding habitat of the Grey-faced Buzzard in Miura peninsula Miura peninsula Biodiversity Conservation Network Shigeya Suzuki, Makio Tenpaku
04	サシバ営巣地の危機 日本野鳥の会三重 笹間 俊秋 The Grey-faced Buzzard nesting habitat of crisis Wild Bird Society of Mie Toshiaki Sasama
05	小貝地区の豊かな里山 ー「探鳥会」から気づいたことー 市貝町立小貝小学校 We realized rich Satoyama environment of Kokai area though bird watching Ichikai elementary school
06	サシバの里自然学校の活動について サシバの里自然学校 遠藤 隼 Activities of Village of the Grey-faced Buzzard Nature school Village of Grey-faced Buzzard nature school Jun Endo

07	サシバの里協議会の活動について サシバの里協議会 遠藤 康子 Activites of Village of the Grey-faced Buzzard Association Village of the Grey-faced Buzzard Association Yasuko Endo
08	サシバのすめる里やまづくり こどもエコクラブ（八溝自然たんけんたい） 宮田 國敬 Conservation satoyama as habitat of the Grey-faced Buzzard Kodomo Ecoclub Kuniyoshi Miyata
09	日本自然保護協会と化粧品ブランド LUSH の連携による サシバの生息地保全につながる原材料調達 公益財団法人日本自然保護協会 出島 誠一 “Regenerative buying” for the Grey-faced Buzzard conservation Nature conservation society of Japan Seichi Dejima
10	宮古島市伊良部島・下地島での「サシバの森」づくり 公益財団法人日本自然保護協会 出島 誠一 Forest conservation for the Grey-faced Buzzard in Shimoji-jima of Miyako islands Nature conservation society of Japan Seiichi Dejima
11	国境を越えて生活するサシバの保全に重要な国際協力体制 立命館宇治高等学校 山下泉マリー（共著者 山崎亨） Protection of the Grey-faced buzzard and the importance of the cooperation across national borders Ritsumeikan Uji High school Izumi Marie Yamashita (with co-author Toru Yamazaki)
12	2019 年フィリピンサシバ保護エコツアー 公益財団法人日本自然保護協会（1）、アルパインツアーサービス株式会社（2） 田口 裕美子（1）、日比 彰（2） The Grey-faced Buzzard Protection Eco-tour of 2019 Nature conservation society of Japan(1), Alpine Tour Service Co.(2) Yumiko taguchi(1), hibi akira(2)
13	市貝町におけるサシバの生態と生息状況 オオタカ保護基金 野中 純 Ecology and status of the Grey-faced Buzzard in Ichikai town Goshawk Protection Fund Jun Nonaka

14	市民調査で明らかになった日本の里山の生物多様性の変化と、地域づくりや保全活動等へのデータ活用 ～モニタリングサイト 1000 里地調査の 10 年間の成果～ 公益財団法人日本自然保護協会（1）、環境省生物多様性センター（2） 藤田 卓（1）、後藤 なな（1）、高川 晋一（1）、休場 聖美（1）、市塚 友香（2） Status and changing trends of SATOYAMA biodiversity in Japan revealed by citizen science and application of the data for community developments and conservation activities; outcomes of “Monitoring sites 1000 SATOYAMA program” over the past decade Nature conservation society of Japan(1), Biodiversity Center of Japan, Ministry of the Environment(2) Taku Fujita(1), Nana Goto(1), Shinichi Takagawa(1), Kiyomi Yasumiba(1), Yuka Ichituka(2)
15	1973 年～ 2018 年サシバの飛来数調査 宮古野鳥の会 仲地 邦博 Migration of the Grey-faced Buzzard in Miyako Islands Wild Bird Society of Miyako Kunihiro Nakachi
16	栃木県益子町における秋のサシバの渡り状況 日本野鳥の会茨城県 池野 進 Autumn migration of the Grey-faced Buzzard in Mashiko town Wild Bird Society of Japan Ibaraki Susumu Ikeno
17	興津川安倍川流域にみられるサシバの渡り 鷹の渡り静岡 田島 義之、川端 隆史 The migration of the Grey-faced Buzzard in the basin of Okitsu River and Abe River Hawk migration SHIZUOKA network Yoshiyuki Tajima, Takashi kawabata
18	静岡県富士宮市 明星山でのタカの渡り 明星山で鷹を観る会 中根 敏雄 Hawk Migration at Myojyoyama, Fujinomiya, Shizuoka Prefecture Myojyoyama Hawk Watching Fun Club Toshio Nakane
19	ハッキングを利用したサシバ巢内雛の野生復帰の取り組み 放鳥's 吉田美里 The example of using hacking to reintroduce of the Grey-faced Buzzard offspring Hocho's Misato Yoshida

20	里山にサシバを誘致する！ 岩手大学・里山生活学校 東 淳樹、河内山 耕、河内山 春樹、佐々木 哲哉 Let's attract the Grey-faced Buzzards to Satoyama! Iwate University, Satoyama Seikatsu Gakkou Atsuki Azuma, Kou Kouchiyama, Haruki Kouchiyama, Tetsuya Sasaki
21	宇検村 サシバの分布図と個体写真 奄美大島宇検村 与名 正三 Distribution map individual picture of a Buzzard eagles in Uken. Ukenson Syozo Yona
22	mtDNA を用いたサシバの遺伝的多様性と構造解析 岩手大学 長井 和哉、東 淳樹 Analysis of the genetic diversity and structure of the Greyfaced Buzzard (<i>Butastur indicus</i>) in Japan, based on mtDNA Iwate University Kazuya Nagai, Atsuki Azuma
23	青森市の北限サシバ個体群の成長過程 特定非営利活動法人おおせっからんど 三上 修 Development of the local population on the Grey-faced Buzzards in Aomori, northern Japan N.P.O OOSEKKALAND Osamu Mikami
24	山間部にあるサシバ繁殖地の一例 日本ワシタカ研究センター 中島 京也、片野 拓、竹田 義次、小林 健 Example of breeding site of the Grey-faced Buzzard in mountainous area The Japan Falconiformes Center Keiya Nakajima, Taku Katano, Yoshitsugu Takeda, Ken Kobayashi
25	分布北限におけるサシバの生息地評価： 北の猛禽ノスリと餌生物ハタネズミの影響を探る 東京大学 農・生物多様性科学研究室 藤田 剛 Habitat evaluations at the range boundary of the Grey-faced Buzzards: inferring effects of voles and frogs as major prey University of Tokyo Go Fujita
26	水田に依存しないサシバ：田植えの遅れと種ブールの効果 東京大学 農学部 鬼頭 健介 Breeding site preference of the Grey-faced Buzzards in agricultural landscapes with extremely late irrigations for paddy fields University of Tokyo Kensuke Kito

ポスター発表 各概要

Poster Session Summary

01

長寿のサシバと畔田谷津ワークショップの活動

畔田谷津ワークショップ・日本野鳥の会
浅野 俊雄

毎年渡来し続けているハンデキャップを持つ長寿のサシバの紹介と畔田谷津の活動を紹介します。

Activities of longevity the Grey-faced Buzzard and Azeta-yatsu work shop

Azetayatsu work shop・Wild society of Japan Chiba-Pref.
Toshio Asano

Introduction of Grey-faced Buzzard of breeding parents for 12 consecutive years and preservation of the environment.

02

サシバのすめる森づくり

公益財団法人日本野鳥の会
川島 賢治、大畑 孝二

日本野鳥の会が指定管理者として運営を担っている豊田市自然観察の森で取り組んでいるサシバの保全活動についてご紹介します。

Environmental preservation for the Grey-faced Buzzard,in Toyota-City

Wild Bird Society of Japan
Kenji Kawashima, Koji Oohata

We would like to introduce the Grey-faced Buzzard's conservation activities in "Toyota City Nature Sanctuary", which is managed by the Wild Bird Society of Japan as designated manager.

03

三浦半島におけるサシバ繁殖地復活への取り組み

三浦半島生物多様性保全
鈴木 茂也、天白 牧夫

神奈川県三浦半島はかつてサシバが普通に繁殖していたが、谷戸田の激減により1997年を最後に繁殖は停止し、現在は移動期の個体の一時利用に留まっている。耕作放棄された谷戸の湿地環境を市民団体・企業・行政が一丸となって再生し、サシバの繁殖再開と里山環境の魅力増加に伴う地域の活性化を目指す。

Regeneration of breeding habitat of the Grey-faced Buzzard in Miura peninsula

Miura peninsula Biodiversity Conservation Network
Shigeya Suzuki, Makio Tenpaku

We are trying to restore the abandoned terraced rice-field as a breeding ground and revitalize the community through restart of breeding and creating more attractive rich environment.

04

サシバ営巣地の危機

日本野鳥の会三重
笹間 俊秋

メガソーラー建設で環境破壊の危機に陥る三重県四日市市内で数少ないサシバ営巣地保護の取り組み

The Gray-faced Buzzard nesting habitat of crisis

Wild Bird Society of Mie
Toshiaki Sasama

We introduce our effort in Yokkaichi city to protect the Grey-faced Buzzard's nest, which are threatened by the construction of mega solar system.

05

小貝地区の豊かな里山ー「探鳥会」から気づいたことー

市貝町立小貝小学校

多くの野鳥が生息する緑豊かな里山に囲まれた本校は、自然を愛する豊かな心を育むため、毎年、探鳥会を実施している。サシバをはじめ、様々な野鳥を観察する児童の様子や野鳥を見つけたときの感想を中心に発表する。本校の周辺は、サシバが巣作りを行う。

We realized rich Satoyama environment of Kokai area though bird watching

Ichikai elementary school

Our school holds a bird watching gathering to nurture love for nature, making use of its rich Satoyama environment. We will present how kids enjoyed observation and their feeling.

06

サシバの里自然学校の活動について

サシバの里自然学校
遠藤 隼

サシバの里自然学校は、里山の保全と利用を目的に2016年にオオタカ保護基金が市貝町内に開設した。古民家と5ヘクタールの雑木林、谷津田で、生きもの育む農業や様々な体験活動を行っている。ここでの活動を紹介する。

Activities of Village of the Grey-faced Buzzard Nature school

Village of the Grey-faced Buzzard Nature school
Jun Endo

Village of the Grey-faced Buzzard Nature school was established in 2016 in order for conservation and wise use of Satoyama. There are old Japanese-style house, 5 hectares coppice forest, paddy fields in the valley. I will introduce our agriculture and activities to provide habitat for wildlife.

07

サシバの里協議会の活動について

サシバの里協議会
遠藤 康子

サシバの里協議会は、市貝町の農業者、商工業者、道の駅などで組織されている団体です。都市農村交流、観光まちづくり、里山保全などを通じて、サシバがすみやすい環境と魅力的なまちを目指して活動しています。

Activites of Villege of the Grey-faced Buzzard Association

Village of Grey-faced Buzzard Association
Yasuko Endo

Village of the Grey-faced Buzzard Association is an organization composed of farmers, merchants and traders and Michi-no-eki. We are working for community revitalization, aiming at creation of attractive town and suitable environment for grey-faced buzzard.

08

サシバのすめる里やまづくり

こどもエコクラブ（八溝自然たんけんたい）
宮田 國敬

大子町の子供達で、サシバのすめる里やまづくりをこどもエコクラブの環境活動として活動しています。主な活動としては、サシバの里やまの生きものしらべ、久慈川と支流の水質、生きものしらべをしながら、里やまの保全活動に取り組んでいます。

Conservation satoyama as habitat of the Grey-faced Buzzard

Kodomo Ecoclub
Kuniyoshi Miyata

Kodomo Ecoclub is a kid's group doing various activities for Satoyama conservation mainly through simplified biological survey of satoyama and Kujigawa, including water quality test.

ポスター発表 各概要

Poster Session Summary

09

日本自然保護協会と化粧品ブランド LUSH の連携による サシバの生息地保全につながる原材料調達

公益財団法人日本自然保護協会
出島 誠一

化粧品ブランド LUSH は、日本自然保護協会と連携して、サシバ生息地の保全と再生が行われている全国（岩手県、栃木県、神奈川県、愛知県、山口県、熊本県）7カ所の里山から、ワラなどの原材料調達をはじめています。

“Regenerative buying” for the Grey-faced Buzzard conservation

Nature conservation society of Japan
Seiichi Dejima

Cosmetic brand LUSH, in cooperation with NACS-J, has begun material procurement such as straws from 7 satoyama areas, where conservation and restoration of Grey-faced Buzzard are implemented.

10

宮古島市伊良部島・下地島での「サシバの森」づくり

公益財団法人日本自然保護協会
出島 誠一

日本自然保護協会と宮古野鳥の会は、日本で繁殖するサシバの多くが中継地として利用する宮古島市の下地島で、沖縄県、宮古島市、地元小中学校、三菱地所（株）等と協議会を発足して「サシバの森づくり」を開始しています。

Forest conservation for the Grey-faced Buzzard in Shimoji-jima of Miyako islands

Nature conversation society of Japan
seiichi Dejima

NACS-J and Wild Bird Society of Miyako have started “Saveing forest of the Grey-faced Buzzard” in Shimoji-jima, which is a migratory stopover site for them. We are cooperating with municipalities,schools and Mitsubishi Estate Corporation.

11

国境を越えて生活するサシバの保全に重要な国際協力体制

立命館宇治高等学校
山下泉マリー（共著者 山崎亨）

サシバ保護エコツアーの参加を通して学んだ、越冬地でのサシバの様子や現地の人々の保全についての取り組み、保全のために必要な協力体制について。

Protection of the grey faced buzzard and the importance of the cooperation across national borders

Ritsumeikan Uji High school
Izumi Marie Yamashita (with co-author Toru Yamazaki)

By attending an ecotour in Philippines, I learned about the conservation activity of Grey faced buzzard in Philippines and the importance of the cross-national cooperation between Philippines and Japan.

12

2019 年フィリピンサシバ保護エコツアー

公益財団法人日本自然保護協会 1, アルパインツアーサービス株式会社 2
田口 裕美 1、日比 彰 2

日本などに渡る前にフィリピン北端部に集うサシバ。そこで最近まで毎年約 5000 羽が、伝統的に密猟されていました。今、密猟はゼロ、エコツアーの開催が実現しています。2019 年春のエコツアーの様子をご紹介します。

Gray-faced Buzzard Protection Eco-tour of 2019

The Nature Conservation Society of Japan1, Alpine Tour Service Co., Ltd.2
Yumiko Taguchi1, Akira Hibi2

Before crossing to Japan, traditional poaching of Gray-faced Buzzards in northern Philipines reached about 5000 every year, continued recently. Now poaching is stopped due to eco-tour.

13

市貝町におけるサシバの生態と生息状況

オオタカ保護基金
野中 純

オオタカ保護基金は、栃木県内を中心に猛禽類の保護、調査研究、普及などを行う NPO である。市貝町では、サシバを中心に 2002 年から活動を行っている。この地域におけるサシバの生態や生息状況の変化などを紹介する。

Ecology and habitat status of the Grey-faced Buzzard in Ichikai town

Goshawk Protection Fund
Jun Nonaka

Goshawk Protection Fund is a NPO working for protection, survey and research and education of birds of prey. We will introduce their ecology and change in habitat situation revealed by our research since 2002.

14

市民調査で明らかになった日本の里山の生物多様性の変化と、地域づくりや保全活動等へのデータ活用

～モニタリングサイト 1000 里地調査の 10 年間の成果～
公益財団法人日本自然保護協会（1）、環境省生物多様性センター（2）
藤田 卓（1）、後藤 なな（1）、高川 晋一（1）、休場 聖美（1）、市塚 友香（2）

モニタリングサイト 1000 里地調査は、全国約 240 サイトで 2500 名以上の市民調査員が参加し里山の自然環境を長期にわたり把握するプロジェクトである。その結果は市民が主体となった地域づくりや保全活動へも活用されている。

Status and changing trends of SATOYAMA biodiversity in Japan revealed by citizen science and application of the data for community developments and conservation activities; outcomes of “Monitoring sites 1000 SATOYAMA program” over the past decade

Nature conservation society of Japan(1),
Biodiversity Center of Japan, Ministry of the Environment(2)
Taku Fujita(1), Nana Goto(1), Shinichi Takagawa(1), Kiyomi Yasumiba(1),
Yuka Ichituka(2)

Monitoring sites 1000 SATOYAMA is the long-term survey program in which over 2500 citizens participates for understanding satoyama environments. The data are applying for developments and conservation activities in each community.

15

1973 年～ 2018 年サシバの飛来数調査

宮古野鳥の会
仲地 邦博

サシバが近年減少傾向にあることを、宮古野鳥の会が 1973 年から始めた秋期の飛来数調査のデータで示す。サシバの飛来数減少の原因を考察をする。

Migration of the Grey-faced Buzzard in Miyako Islands

Wild Bird Society of Miyako
Kunihiro Nakachi

We use the data of the migratory birds survey in Autumn conducted by WBSM, starting the survey in 1973,to show decreasing number of migratory and consider the cause.

16

栃木県益子町における秋のサシバの渡り状況

日本野鳥の会茨城県
池野 進

栃木県益子町で秋のサシバの渡り調査を 2017 年から始めた。渡りは 8 月中旬に始まり、9 月下旬まで続く。初期の渡りの方向は南だが、終盤は南西になる。

Autumn migration of Grey-faced Buzzard in Mashiko town

Wild Bird Society of Japan Ibaraki
Susumu Ikeno

We investigate the autum migration the Grey-faced Buzzard in Mashiko town from 2017. The maigration continue from middle August to late September.

ポスター発表 各概要

Poster Session Summary

17

興津川安倍川流域にみられるサシバの渡り

鷹の渡り静岡
田島 義之、川端 隆史

私たちは、2004 年以来、静岡市の興津川安倍川の流域に複数の定点を設け、春と秋のタカの渡り観察を続けてきました。渡りの主役であるサシバがどのようにこの流域を通っているかについて考察します。

The migration of the Grey-faced Buzzard in the basin of Okitsu River and Abe River

Hawk migration SHIZUOKA network
Yoshiyuki Tajima, Takashi kawabata

We have continued to observe the hawk migration in the basin of Okitsu River and Abe River since 2004.We will consider how the Grey-faced Buzzard is passing through this basin.

18

静岡県富士宮市 明星山でのタカの渡り

明星山で鷹を観る会
中根 敏雄

静岡県富士宮市の明星山は太平洋側のタカの渡りルート上にあり、富士山を背景に飛ぶサシバやハチクマが観られます。“明星山で鷹を観る会”は9月中旬から10月中旬までの観察を1997年から毎年続けています。

Hawk Migration at Myojyoyama, Fujinomiya, Shizuoka Prefecture

Myojyoyama Hawk Watching Fun Club
Toshio Nakane

Myojyoyama is located near Mount Fuji and has 200 meter height hill. We have counted migrating hawks since 1997. We report yearly change in the number of Gray-Faced buzzards observed.

19

ハッキングを利用したサシバ巢内雛の野生復帰の取り組み

放鳥's
吉田 美里

サシバ巢内雛3羽の野生復帰をハッキングにより試みた。復帰後の追跡調査の結果、その有効性が示唆された。今後は目撃情報の収集を続けるとともに、希少鳥の救護や野生復帰の適切な手法を試行していく必要がある。

The example of using hacking to reintroduce of Grey-faced Buzzard offspring

Hocho's
Misato Yoshida

It is suggested that “hacking” is effective method of reintroducing rescued the Grey-faced Buzzard chicks in nature. We keep collecting report of sighting for future rare species rehabilitation.

20

里山にサシバを誘致する！

岩手大学・里山生活学校
東 淳樹、河内山 耕、河内山 春樹、佐々木 哲哉

岩手大学では、サシバの生息地内の休耕田にサシバの狩場を創出し、サシバの誘致に成功した。この経験を、岩手県奥州市にある「里山生活学校」の水田と休耕田で実施する取り組みについて紹介する。

Let's attract the Grey-faced Buzzards to Satoyama!

Iwate University, Satoyama Seikatsu Gakkou
Atsuki Azuma, Kou Kouchiyama, Haruki Kouchiyama, Tetsuya Sasak

We set up a perch for the Grey-faced Buzzards and weeded around them. As a result, we succeeded in attracting GFBs. We will introduce our future effort.

21

宇検村 サシバの分布図と個体写真

奄美大島宇検村
与名 正三

国内最北の越冬地奄美大島、本島南西に位置する宇検村(103, 1平方キロメートル)で3年間越冬中のサシバの観察を続けてきました。宇検村のサシバの生息数は約300。その内165個体のテリトリーを特定し個体写真を撮影。幼鳥、成鳥、若鳥などを識別し、越冬地へも同じ個体が同じ場所に帰って来るのか？宇検村ではどのような獲物を捕えて生活しているのかを調べ分布図を作成しました。個体識別から得た様々な情報を基に宇検村と協力しながらサシバ保護に取り組みたいと思います。

Distribution map individual picture of a Buzzard eagles in Uken

Ukenson
Syozo Yona

We have been observing the Grey-faced Buzzard overwintering in 'Ukenson' in nothernmost island for wintering and identified 165 territories. Through research on each bird's migration, we made a distribution map.

22

mtDNA を用いたサシバの遺伝的多様性と構造解析

岩手大学
長井 和哉、東 淳樹

我々はGFB107 個体の mtDNA の sequence data を基に遺伝的多様性と構造の解析を行った。その結果、十分に多様性が高いことが分かった。また、越冬地である沖縄からは特徴的な遺伝型が検出された。

Analysis of the genetic diversity and structure of the Grey-faced Buzzard (*Butastur indicus*) in Japan, based on mtDNA

Iwate University Kazuya Nagai, Atsuki Azuma

We analyzed genetic diversity and structure based on sequence data of mtDNA from 107 GFB individuals and found that the diversity was sufficiently high.

23

青森市の北限サシバ個体群の成長過程

特定非営利活動法人おおせっからんど
三上 修

青森市の北限サシバ個体群を6年間にわたって調査した。本種の巣立ち雛は、生後数年間に渡って帰巢している可能性が高く、この個体群は1つのつがいとその巣立ち雛から構成されつつあると考えられた。

Analysis of the genetic diversity and structure of the Grey-faced Buzzard (*Butastur indicus*) in Japan, based on mtDNA

Iwate University Kazuya Nagai

I monitored a local population of the Grey-faced Buzzard in Aomori city for six years. It is assumed that additional fledglings from the original pair have expanded this population.

24

山間部にあるサシバ繁殖地の一例

日本ワシタカ研究センター
中島 京也、片野 拓、竹田 義次、小林 健

サシバは里山を主な生息域とし、その環境の豊かさの指標となる猛禽類だが、その営巣地は水田のような農耕地が無い山間部でも観察される。その一例として滋賀県の山間部での状況を紹介する。

Example of breeding site of the Grey-faced Buzzard in mountainous area

The Japan Falconiformes Center
Keiya Nakajima, Taku Katano, Yoshitsugu Takeda, Ken Kobayashi

The Grey-faced Buzzard (*Butastur indicus*) is typical birds of prey in Satoyama. But, their breeding site is also observed in mountainous area without farmland. Example in Shiga prefecture, Japan is presented.

25

東京大学 農・生物多様性科学研究所
藤田 剛

サシバの分布北限に位置する農地を対象に、サシバとノスリ、ネズミ類とカエル類の分布と季節変化を調べ、サシバの繁殖を13か所、ノスリの繁殖を33か所で確認した。カエル類の発生ピークは猛禽の繁殖後期だった。ネズミ類のほとんどはハタネズミで、その密度は猛禽類の繁殖期を通して高かったが繁殖後期に低下した。サシバとノスリ、ともにハタネズミとカエルの生息密度が高い場所に繁殖する傾向があった。

26

東京大学 農学部
鬼頭 健介

本研究では、サンパの生息に重要な景観要素には地域差があり、関東では水田が重要である一方、九州では草地在が重要であることが分かった。この地域差は、気候条件と稲作の農事暦の差異により生じていると考えられた。

University of Tokyo Go Fujita

We report results from 4-years study on seasonal changes in distributions of the Grey-faced Buzzard and eastern buzzards, their major prey at the range boundary of Grey-faced Buzzards.

University of Tokyo Kensuke Kito

We showed breeding site preference of buzzards varied regionally. Buzzards preferred grassland in Kyusyu unlike in Kanto, which may be caused by differences in climate and irrigation schedule of paddies.

MEMO



国際サシバサミット 2019市貝 INTERNATIONAL SUMMIT ON GREY-FACED BUZZARD

主催： 国際サシバサミット 2019 市貝大会実行委員会
一般財団法人自治総合センター

共催： 公益財団法人日本自然保護協会
公益財団法人日本鳥類保護連盟
公益財団法人日本野鳥の会
アジア猛禽類ネットワーク
NPO 法人オオタカ保護基金
日本オオタカネットワーク 等

協力： 公益信託「サントリー世界愛鳥基金」

協賛： サントリーホールディングス株式会社
花王株式会社 栃木工場
はが野農業共同組合 市貝支店

後援： 環境省、栃木県 他